Cirkulär.

I enlighet med föreskrifterna i § 44 i Nådiga förordningen af den 31 Januari 1859, angående handelsrelationerna emellan Ryssland och Finland samt 69 § i tullstadgan för Storfurstendömet Finland af den 30 December 1887, meddelas postanstalterna till iakttagande:

Då varupaketer från Ryssland med posten ankomma öfverlemnas de af postanstalten till tullanstalten, der sådan, med förtullningsrätt finnes, för att visiteras och till adressaten utlemnas. På de orter deremot, hvarest så beskaffad tullanstalt icke finnes, öppnas paketet å postanstalten uti emottagarens närvaro och, i händelse sådana varor medfölja, för hvilka tull bör erläggas, åligger det emottagaren att öfver paketets hela innehåll upprätta specificerad förteckning, som af postanstalten till riktigheten bestyrkes, och afsända densamma till närmaste tullanstalt samt dit inbetala stadgad tullafgift; och må paketet icke utlemnas innan tullanstaltens qvittans öfver skedd dylik inbetalning, å postanstalten företes. Innehåller paketet icke några tullbara varor, utlemnas detsamma genast efter öppnandet.

Då varupaketer från **utrikes ort** med posten ankomma till ort inom Finland, hvarest tullanstalt med förtullningsrätt finnes inrättad, öfverlemnas desamma likaledes af postanstalten emot qvitto till nämnda tullanstalt i afseende å tullbehandling. Men finnes å orten icke sådan tullanstalt, skola paketerna, på varuemottagarens bekostnad och under postanstaltens kontroll försändas, i afseende å tullbehandling, till närmaste tullkammare eller tullexpedition, hvarvid tillgår sålunda, att postanstalten förser detsamma med adress till vederbörande tullanstalt, med påteckning: **„i afseende å förtullning“**, hvarefter och sedan adressaten affordrats och erlagt belöpande post-

afgifter samt vid paketet möjligen häftande oguldna afgifter, paketet, upptaget å karta, afsändes till tullanstalten, derifrån det, efter verkställd tullbehandling, till adressaten emot notifikationskortet utlemnas.

Öfverlemnandet af varupaketer direkt till tullanstalt bör ske med reversal in dupplo, hvaraf det ena qvarstannar å tullanstalten och det andra återfordras med tullanstaltens qvitto öfver emottagandet, och böra dessa reversaler utgöra ett fullständigt utdrag ur registret.

I alla de fall då paketerna till tullanstalt antingen direkt öfverlemnas eller med posten dit försändas, böra adressaterna, genom anteckning å notifikationskorten, underrättas att paketet å tullanstalten till adressaten utlemnas; och få dessa notifikationskort icke till adressat öfverlemnas innan paketet möjligen vidhäftande oguldna afgifter, hvilka böra finnas å notifikationskortet upptagna, blifvit erlagda.

Vidkommande paketer till underbefäl och manskap vid ryska militären, behöfva notifikationskort om dem icke tillställas adressaterna, utan är tillgången härvid enahanda som hittills, nemligen att vederbörande militärchef låter genom någon i sådant afseende utsänd person å postanstalten på en gemensam förteckning införa alla paketer adresserade till honom underlydande underbefäl och manskap, å hvilken förteckning chefen sedan tecknar fullmakt till försändelsernas uttagande; och tjenar denna förteckning till paketernas utfående från tullanstalten. Helsingfors, å Poststyrelsen, den 17 Mars 1888.

Hj. Lagerborg.

C. F. Forssell.

Käännös.

Kiertokirje.

Tammikuun 31 p. 1859 annetun Venäjän ja Suomen välisiä kauppasuhteita koskevan armollisen asetuksen §:ssä 44 ja Joulukuun 30 p. 1887 annetun Suomen Suuriruhtinanmaan tullisäännön §:ssä 69 olevien määräysten mukaan ilmoitetaan täten postitoimistojen noudatettavaksi:

Kun tavarapaketti Venäjältä tulee postissa semmoiseen paikkaan, missä on tullaus-oikeudella varustettu tullitoimisto, niin postitoimisto jättää sen tullitoimistolle tarkastettavaksi ja adressaatille ulosannettavaksi. Niissä paikoissa sitä vastaan, joissa senlaatuista tullitoimistoa ei ole, paketti avataan postitoimistossa vastaanottajan läsnäollessa, ja jos siinä on sellaisia tavaroja, joista tulli on maksettava, niin vastaanottajan pitää tekemän kaikesta, mitä paketti sisältää, seikkaperäinen luettelo, joka postitoimiston tulee oikeaksi todistaa, ja lähettämän se lähimpään tullitoimistoon sekä sinne suorittaman säädetty tullimaksu; eikä pakettia saa ulosantaa, ennenkuin tullitoimiston kuitti sanotun maksun suorittamisesta on postitoimistossa näytetty. Jos paketissa ei ole tullinalaisia tavaroita, niin se kohta annetaan ulos, kun se on avattu.

Kun **ulkomaan paikasta** postissa tulee tavarapaketti semmoiseen paikkaan Suomessa, jossa on tullaus-oikeudella varustettu tullitoimisto, niin postitoimisto samaten jättää sen kuittia vastaan mainitulle tullitoimistolle tullauttamista varten. Mutta jos siinä paikassa ei ole semmoista tullitoimistoa, niin paketti pitää, vastaanottajan kustannuksella ja postitoimiston silmälläpidon alaisena, lähimpään tullikamariin tahi tullitoimituspaikkaan tullautettavaksi lähetettämän, joka tapahtuu sillä tavoin, että postitoimisto varustaa paketin osoitteella asianomaiseen tullitoimistoon ja kirjoittaa sen päälle:

N:o $\frac{8}{1024}$ *88.*

„tullautettava“ jonka jälkeen ja sitte kun adressaatilta on vaadittu ja saatu säädetyt postimaksut ja pakettiin ehkä kiinnitetyt suorittamattomat maksut, paketti, postikarttaan merkittynä, lähetetään tullitoimistoon, jossa se, tullauttamisen jälkeen, ulosannetaan adressaatille ilmoituskorttia vastaan.

Tavarapaketin muassa, joka suorastaan jätetään tullitoimistolle, pitää seuraaman kaksi reversaalia, joista toinen jääpi tullitoimistoon, ja toinen vaaditaan takaisin varustettuna tullitoimiston kuitilla vastaanottamisesta; näiden reversaalien pitää sisältämän täydellinen ote registeristä.

Kaikissa niissä tapauksissa, kuin paketteja joko suorastaan jätetään tullitoimistolle tahi postissa sinne lähetetään, pitää ilmoituskortissa annettaman adressaatille tieto, että paketti tullitoimistosta hänelle ulosannetaan; eikä tätä ilmoituskorttia saa adressaatille jättää ennenkuin pakettiin ehkä kiinnitetyt suorittamattomat maksut, jotka pitää oleman ilmoituskortissa merkittynä, ovat suoritetut.

Niistä paketeista, jotka ovat osoitetut venäläiseen sotaväkeen kuuluvalle alipäällystölle ja miehistölle ei tarvitse adressaatille toimittaa ilmoituskorttia, vaan menetellään, mitä niihin tulee, kuten tähänkin asti, siten että asianomainen sotapäällikkö jollakin sitä varten lähetetyllä henkilöllä postitoimistossa kirjoituttaa kaikki hänen alaiselle alipäällystölle ja miehistölle tulevat paketit yleiseen luetteloon, johon päällikkö sitte kirjoittaa valtuuskirjan lähetysten ulosottamiseen; tällä luettelolla saadaan paketit ulos tullitoimistosta. Helsingissä, Postihallituksessa, Maaliskuun 17 p. 1888.

Hj. Lagerborg.

C. F. Forssell.

Käännöksen oikeaksi todistaa. Aika ja paikka kuin yllä.

Fr. Sucksdorff.

Helsingissä, Suomalaisen Kirjall. Seuran kirjapaino, 1888.